

IT / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



MASTER PUMPS dichiara che le macchine:

Pompa sommergibile MPS750I

sono state concepite in conformità con i seguenti standard:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1

e con le seguenti direttive:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Febbraio 2010

Mr Joostens Pierre,
Direttore

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

ES / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



MASTER PUMPS declara que las máquinas:

Bomba sumergible MPS750I

han sido diseñadas de acuerdo con las siguientes normas:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1

y con las siguientes directrices:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Febrero 2010

Mr Joostens Pierre
Director

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique



MPS750I



PT / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



MASTER PUMPS declara que as máquinas:

Bomba submergível MPS750I

foram concebidas em conformidade com as seguintes normas:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1

e de acordo com as seguintes directivas:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Fevereiro 2010

Mr Joostens Pierre
Gerente

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

PL / DEKLARACJA ZGODNOŚCI



MASTER PUMPS oświadcza że maszyny:

Pompa zanurzeniowa MPS750I

została zaprojektowana zgodnie z następującymi normami:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1

i zgodnie z następującymi dyrektywami:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Luty 2010

Mr Joostens Pierre,
Kierownik

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

HU / MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



MASTER PUMPS tanúsítja, hogy a gép:

Búvárszivattyú MPS750I

megfelel a következő szabványoknak:

EN 55014-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1

és

kielégíti a következő irányelvek

követelményeit:

98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Februar 2010

Mr Joostens Pierre
Igazgató

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

CZ / PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY



MASTER PUMPS prohlašuje, že spotřebiče:

Ponorné čerpadlo MPS750I

byly zkonstruovány v souladu s těmito

normami:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1

a

v souladu s těmito směrnici:

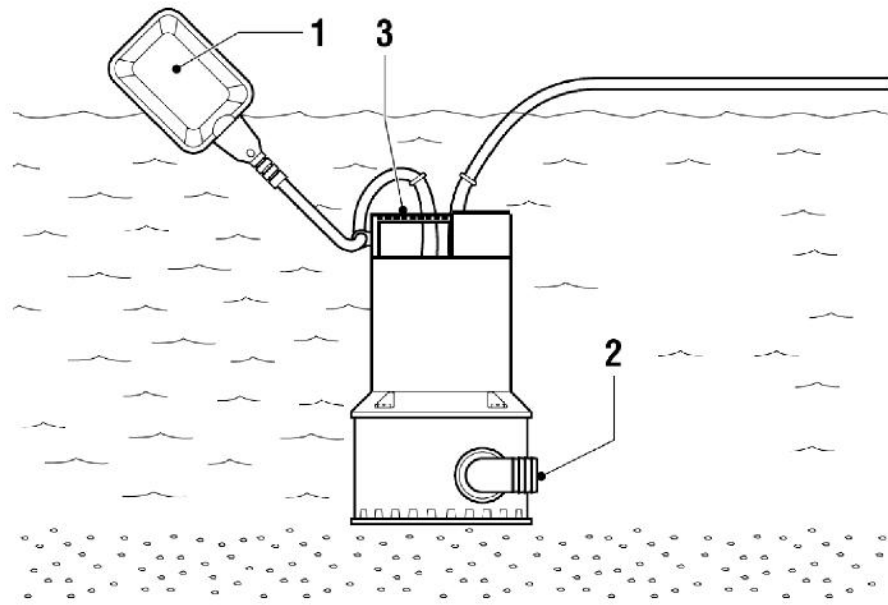
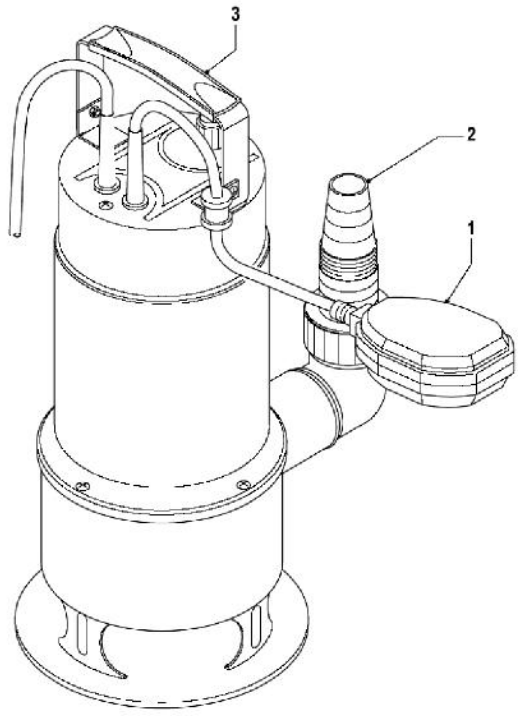
98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC
2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)
Belgique, Unor 2010

Mr Joostens Pierre
Ředitel

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

- FR **MODE D'EMPLOI**
- NL **GEbruIKSAANWIJZING**
- GB **INSTRUCTION MANUAL**
- D **GEBRUCHSANWEISUNG**
- I **ISTRUZIONE PER L'USO**
- E **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
- P **MANUAL DE INSTRUÇÕES**





<p>FR / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ</p> <p>CE</p> <p>MASTER PUMPS certifie que les machines : Pompe submersible MPS750I sont en conformité avec les normes suivantes : EN 55014-1:2006 EN 61000-3-3:1995+A1+A2 EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1 et satisfont aux directives suivantes : 98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (DEEE) <i>Belgique, Février 2010</i></p> <p><i>[Signature]</i> Mr Joostens Pierre Président-Directeur Général ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>NL / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>CE</p> <p>MASTER PUMPS verklaart dat de machines: Onderwaterpomp MPS750I in overeenstemming zijn met de volgende normen: EN 55014-1:2006 EN 61000-3-3:1995+A1+A2 EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1 en voldoen aan de volgende richtlijnen: 98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique, Februari 2010</i></p> <p><i>[Signature]</i> Mr Joostens Pierre Directeur ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p>GB / DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>CE</p> <p>ELEM TECHNIC declares that the machines: Submersible pump MPS750I have been designed in compliance with the following standards: EN 55014-1:2006 EN 61000-3-3:1995+A1+A2 EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1 and in accordance with the following directives: 98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique, February 2010</i></p> <p><i>[Signature]</i> Mr Joostens Pierre Director ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>D / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>CE</p> <p>MASTER PUMPS erklärt hiermit, daß der Tauchpumpe MPS750I entsprechend den Normen: EN 55014-1:2006 EN 61000-3-3:1995+A1+A2 EN 61000-3-2:2006, EN 55014-2:1997+A1 und entsprechend folgenden Richtlinien konzipiert wurde: 98/37/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique, Februar 2010</i></p> <p><i>[Signature]</i> Mr Joostens Pierre Direktor ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>

Não use roupa larga ou jóias. Podem ficar presas nas peças móveis.
Recomenda-se a utilização de luvas de borracha e de calçado antiderrapante quando trabalhar na rua. Utilize uma touca de protecção, se tiver cabelo comprido.

9. Utilize óculos de protecção

Use também uma máscara anti-poeiras durante operações pulverulentas e uma protecção auricular. Se o nível de ruído exceder 85 dB(A), a protecção auricular é obrigatória. Os níveis de ruído podem ser excedidos, dependendo do ambiente de trabalho e do material a tratar.

10. Utilize o extractor de poeiras

Se a ferramenta estiver equipada com dispositivos de recolha e extracção de poeiras, certifique-se de que são utilizados correctamente.

11. Trate o cabo correctamente

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo nem desligue a ferramenta da tomada de parede, puxando pelo cabo. Mantenha o cabo longe do calor, óleo e superfícies afiadas.

12. Trabalhe em segurança

Utilize grampos ou um torno para fixar a peça de trabalho.
É mais seguro e liberta as duas mãos para operar a ferramenta.

13. Não se exceda

Mantenha a posição e o equilíbrio adequados em todas as situações.

14. Mantenha as ferramentas de forma correcta

Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para um desempenho superior e mais seguro. Cumpra as instruções relacionadas com a lubrificação e mudança de acessórios. Inspeccione periodicamente os cabos das ferramentas e, se estiverem danificados, mande-os reparar num centro de assistência técnica autorizado. Inspeccione periodicamente os cabos de extensão e substitua-os, se estiverem danificados. Mantenha as mãos secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.

15. Desligue as ferramentas

Quando não utilizar as ferramentas, antes da manutenção, e quando substituir acessórios como lâminas, brocas e fresas.

16. Remova as chaves de ajuste

Não se esqueça de verificar sempre se as chaves de ajuste foram removidas da ferramenta antes de a ligar.

17. Evite arranques acidentais

Não transporte a ferramenta ligada com o dedo no Interruptor. Não se esqueça de desligar a ferramenta antes de a ligar à corrente eléctrica.

18. Utilize cabos de extensão na rua

Quando utilizar a ferramenta na rua, utilize apenas cabos de extensão concebidos para utilização na rua e identificados para esse efeito.

19. Mantenha-se alerta

Observe o que está a fazer. Utilize o senso comum. Não utilize a máquina quando está cansado.

20. Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a máquina, um resguardo ou outra peça danificada deve ser verificado cuidadosamente para determinar se funcionará correctamente e executará a função para a qual foi concebido. Verifique o alinhamento das peças móveis, a ligação das peças móveis, a existência de peças partidas, a montagem e qualquer outra condição que possa afectar o seu funcionamento. Um resguardo ou outra peça danificada deve ser reparado ou substituído de forma adequada por um centro de assistência técnica autorizado, excepto se for indicado outro local no manual de instruções. Não utilize a ferramenta se o Interruptor não a ligar e desligar.

21. Aviso

A utilização de acessórios não recomendados no manual de instruções pode apresentar um risco de ferimentos pessoais.

22. Mande a sua ferramenta ser reparada por um técnico qualificado

Este aparelho eléctrico foi construído de acordo com as regras de segurança relevantes. A reparação de aparelhos eléctricos só deve ser efectuada por técnicos qualificados, caso contrário, pode provocar um perigo considerável para o utilizador.

Guarde estas instruções para futura referência.

Fabricado na China
Ano de fabrico: 2007
de Versão: Jan, 2007

FR

POMPE SUBMERSIBLE « MPS750I »



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.



Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.



ATTENTION

Pour votre propre sécurité, lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la pompe, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité suivantes.

- ⚠ Avant l'utilisation, vérifier si la pompe présente des endommagements. Si tel est le cas, ne pas l'utiliser.
- ⚠ Raccordez la pompe uniquement à un groupe électrique protégé par un disjoncteur différentiel (30 mA).
- ⚠ N'utilisez pas la pompe dans les piscines ou autres lieux où des personnes risquent de se trouver au voisinage de la pompe.
- ⚠ Ne pas utiliser la pompe dans des viviers ou des fontaines.
- ⚠ N'utilisez jamais la pompe sans avoir au préalable installé un tube d'évacuation long de 20 cm minimum.
- ⚠ Si la pompe sert au pompage de l'eau potable, vous devez rincer l'installation à fond.
- ⚠ Ne laissez jamais la pompe tourner à sec.
- ⚠ Ne portez jamais la pompe par le câble secteur ou interrupteur de flotteur, mais exclusivement par la poignée.
- ⚠ Retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant avant de déplacer la pompe ou d'effectuer des travaux sur la pompe.
- ⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

IP 68

Appropriée pour utilisation dans l'eau.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

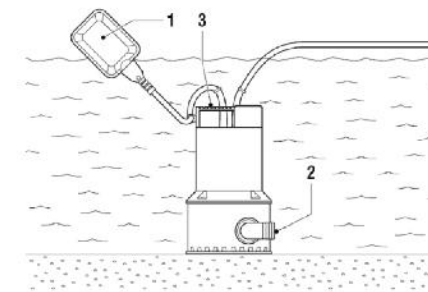
Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

DESCRIPTION

Votre pompe submersible MPS750I est destinée au pompage de l'eau sale.

La température maximale de l'eau est de 35 °C. La pompe n'est pas appropriée pour un usage continu.

- 1 Interrupteur de flotteur
- 2 Ouverture d'évacuation
- 3 Poignée



MISE EN PLACE DE LA POMPE

- ⌘ Tenez la pompe par la poignée.
- ⌘ Faites descendre la pompe dans l'eau avec précaution.
- ⌘ Vérifiez si la pompe est solidement posée au fond.



Avant de mettre en place ou de déplacer la pompe, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

- ⌘ Pour mettre la pompe en marche, branchez la fiche secteur dans la prise de courant.
 - ⌘ Pour stopper la pompe, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- La pompe fonctionne uniquement si l'interrupteur de flotteur flotte. Cela évite à la pompe de tourner à sec pendant qu'elle est service.

ENTRETIEN

La pompe ne nécessite pas d'entretien. Les pannes ne doivent être réparées que par une entreprise de maintenance agréée.



La pompe ne doit pas être ouverte par l'utilisateur.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MPS750I

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	750
Vitesse à vide min-1	2.800
Débit max. de pompe l/min	233
Hauteur de refoulement max. m	8
Profondeur de submersion max. m	8
Taille de grain max. mm	30
Température max. de l'eau °C	35
Poids kg	5,8

LpA (pression sonore) dB(A) < 70

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



ENVIRONNEMENT

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

ELIMINATION DES DECHETS

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Elevação máx. m	8
Profundidade máx. de submersão m	8
Granulometria máx. mm	30
Temperatura máx. da água °C	35
Peso kg	5,8

Nível de pressão de ruído medido de acordo com ISO 3744:
LpA (pressão de ruído) dB(A) < 70

GARANTIA

Consulte as condições de garantia em anexo para os termos e condições da garantia.

AMBIENTE

Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A sua ferramenta não precisa de manutenção particular.

- Retire regularmente as aparas da estrutura e das tampas.
- Quando o cabo eléctrico não for impecável, não pode utilizar o aparelho.
- Ao substituir o cabo eléctrico, não pode utilizar um cabo que não corresponda às especificações dadas pelo fabricante. Cabo eléctrico: (H07 RN-F-10m)
- Não ligue o aparelho quando este estiver defeituoso.
- Serviço apenas em postos autorizados.
- Utilize o aspirador exclusivamente para os trabalhos a que está destinado.



AMBIENTE

Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.



BATERIAS

As baterias gastas devem ser eliminadas de uma forma ecologicamente segura e em conformidade com os regulamentos locais.

- ⌘ Descarregue a bateria, deixando a máquina funcionar em vazio até que o motor pare.
- ⌘ Entregue a máquina como um lixo químico na estação de reciclagem local.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTEI Quando utilizar ferramentas eléctricas, deve cumprir as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de choque eléctrico, ferimentos pessoais e incêndio. Leia e cumpra cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a ferramenta.

1. Mantenha a área de trabalho limpa
As áreas e as bancadas desarrumadas atraem os acidentes.

2. Preste atenção ao ambiente da área de trabalho
Não exponha ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Mantenha a área de trabalho sempre limpa. Não utilize ferramentas eléctricas junto a gases ou líquidos inflamáveis.

3. Proteja-se contra os choques eléctricos
Evite o contacto corporal com as superfícies ligadas à terra (ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.).

4. Mantenha as crianças fora da área de trabalho
Não deixe os visitantes mexer na ferramenta ou no cabo de extensão.
Todos os visitantes devem ser mantidos fora da área de trabalho.

5. Guarde as ferramentas não utilizadas
Quando não utilizar as ferramentas, deve guardá-las num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.

6. Não force a ferramenta
Fará um melhor trabalho e funcionará com maior segurança, se for utilizada à velocidade recomendada.

7. Utilize a ferramenta correcta
Não force as ferramentas pequenas ou os acessórios para fazer o trabalho de uma ferramenta própria para trabalho pesado. Utilize as ferramentas apenas para os fins que foram concebidas; por exemplo, não utilize uma serra circular para cortar troncos ou pernas de árvore.

8. Vista-se correctamente

Toda reparación debe ser hecha por un especialista y únicamente con piezas originales porque de lo contrario puede poner en peligro la seguridad del usuario.

Conserve estas instrucciones para ulteriores consultas

Fabricado en China
Año de fabricación: 2007
de Versión: Jan. 2007

P

BOMBA SUBMERGÍVEL

AVISO

Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Quando utilizar a bomba, cumpra sempre as instruções de segurança em anexo.

· Antes de utilizar a bomba, verifique se a mesma está danificada. Se for esse o caso, não utilize a bomba.

· Ligue a bomba a um grupo eléctrico protegido com um interruptor de fugas à terra (30 mA).

· Não utilize a bomba em piscinas ou outros locais onde possam estar pessoas junto da bomba.

· Não utilize a bomba em viveiros ou fontes.

· Nunca utilize a bomba se a mesma não estiver equipada com um tubo de descarga de pelo menos 20 cm.

· Se utilizar a bomba para bombear água potável, a instalação deve ser bem limpa.

· Nunca deixe a bomba funcionar a seco.

· Nunca transporte a bomba pelo cabo de alimentação ou pelo interruptor de bóia, mas apenas pela pega.

· Retire sempre a ficha da tomada antes de deslocar ou reparar a bomba.

· Para evitar situações de risco, o cabo de alimentação danificado deverá ser substituído pelo fabricante, respectivo serviço de pós-venda ou por um técnico qualificado.

Indica o risco de ferimentos pessoais ou danos na ferramenta.

Encontrará os seguintes símbolos na máquina:



IP 68

Profundidade máxima de submersão: 8 m.

IP 68 Adequada para utilização dentro de água.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

DESCRIÇÃO

A sua bomba submergível foi concebida para águas encarregadas.

A temperatura máxima da água é 35 °C.

A bomba não foi projectada para uso contínuo.

- 1 Interruptor de bóia
- 2 Abertura de descarga
- 3 Punho

LIGAR O TUBO DE DESCARGA

· Faça deslizar o tubo na abertura de descarga [2].

POSICIONAR A BOMBA

- Segure a bomba pelo punho [3].
- Coloque a bomba cuidadosamente dentro de água.
- Certifique-se de que a bomba está bem assente no fundo.

Antes de instalar ou deslocar a bomba, retire sempre a ficha da tomada.

LIGAR E DESLIGAR

- Para ligar a bomba, introduza a ficha na tomada.
- Para desligar a bomba, retire a ficha na tomada.

A bomba só funciona quando o interruptor de bóia [1] estiver a boiar. Isto evita que a bomba funcione a seco durante a operação. A bomba está equipada com uma protecção térmica.

MANUTENÇÃO

A bomba não necessita de manutenção. Eventuais defeitos só devem ser reparados num centro de assistência técnica autorizado. A bomba não deve ser aberta pelo utilizador.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem da rede V	230
Frequência da rede Hz	50
Potência de entrada W	750
Velocidade em vazio min-1	2.800
Capacidade máx. da bomba l/min	233

NL

ONDERWATERPOMP

WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de pomp altijd de onderstaande veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

· Controleer de pomp voor het gebruik op beschadigingen. In geval van beschadiging mag de pomp niet worden gebruikt.

· Sluit de pomp uitsluitend aan op een elektrische groep die is beveiligd met een aardlekschakelaar (30 mA).

· Gebruik de pomp niet in zwembaden of op andere plaatsen waar personen zich in de buurt van de pomp in het water zouden kunnen ophouden.

· Gebruik de pomp niet in visvijvers of fonteinen.

· Gebruik de pomp nooit zonder dat er een uitlaatbuis met een lengte van min. 20 cm is aangebracht.

· Als de pomp wordt gebruikt voor het pompen van drinkwater, dient u de installatie grondig schoon te spoelen.

· Laat de pomp nooit drooglopen.

· Draag de pomp nooit aan de netkabel of de vlotterschakelaar, maar uitsluitend aan de handgreep.

· Neem altijd de netstekker uit het stopcontact alvorens de pomp te verplaatsen of werkzaamheden aan de pomp uit te voeren.

· Indien het netsnoer beschadigd is, moet het, om ongelukken te voorkomen, vervangen worden door de fabrikant, de aftersales-service of een vergelijkbaar bevoegd persoon.

Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



IP 68

Maximale onderdompingsdiepte: 8 m.

IP 68 Geschikt voor gebruik onder water.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

BESCHRIJVING

Uw onderwaterpomp is ontworpen voor het pompen van geladen water.

De maximale watertemperatuur bedraagt 35 °C.

De pomp is niet geschikt voor continu bedrijf.

- 1 Vlotterschakelaar
- 2 Uitlaatopening
- 3 Handgreep

AANSLUITEN VAN DE UITLAATBUIS

· Schuif de uitlaatbuis op de uitlaatopening [2].

PLAATSEN VAN DE POMP

- Houd de pomp vast aan de handgreep [3].
- Laat de pomp voorzichtig in het water zakken.
- Controleer of de pomp stevig op de bodem staat.

Neem voor het plaatsen of verplaatsen van de pomp altijd de netstekker uit het stopcontact.

IN- EN UITSCHAKELEN

- Om de pomp in te schakelen, steekt u de netstekker in het stopcontact.
- Om de pomp uit te schakelen, neemt u de netstekker uit het stopcontact.

De pomp werkt uitsluitend als de vlotterschakelaar [1] drijft. Zo wordt voorkomen dat de pomp tijdens bedrijf droog kan lopen.

ONDERHOUD

De pomp is onderhoudsvrij. Defecten mogen uitsluitend worden hersteld door een erkend servicestation.

De pomp mag niet door de gebruiker worden geopend.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	750
Toerental (onbelast) min-1	2.800
Max. pompcapaciteit l/min	233
Max. opvoerhoogte m	8
Max. onderdompingsdiepte m	8
Max. korrelgrootte mm	30
Max. watertemperatuur °C	35
Gewicht kg	5,8

Niveau van de geluidsdruk op de werkplek gemeten volgens ISO 3744: LpA (geluidsdruk) dB(A) < 70

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU

Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

- Verwijder regelmatig slijpselafval van de behuizing en uit de beschermkasten. Het toestel mag niet gebruikt worden, als het netsnoer niet in goede staat verkeert.
- Bij het vervangen van het netsnoer mag niet van de door de fabrikant aangegeven uitvoering afgeweken worden. Netsnoer: (H07 RN-F-10m)
- Een beschadigd toestel niet in gebruik nemen.
- Service alleen door geautoriseerde klantenservice.
- Gebruikt u het toestel alleen voor werkzaamheden waarvoor het geconstrueerd werd.



MILIEU

Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.



BATTERIJEN

- Afgedankte batterijen dienen op milieuvriendelijke wijze en in overeenstemming met de geldende voorschriften te worden afgevoerd.
- ⊗ Ontlaad de batterij door de machine onbelast te laten draaien totdat de motor stopt.
 - ⊗ Lever de machine als klein chemisch afval bij het milieudepot in uw gemeente.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

ATTENTIE! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende

veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen. Lees en let goed op deze adviezen voor u een machine gebruikt.

1. Houd het werkgebied op orde
Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.

2. Houd rekening met omgevingsinvloeden
Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Voorkom een elektrische schok
Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren, C.V. kachels, koelkasten enz.

4. Houd kinderen uit de buurt
Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houd ze weg van het werkgebied.

5. Berg het gereedschap veilig op
Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

6. Overbelast het gereedschap niet
Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

7. Gebruik het juiste gereedschap
Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzetapparatuur voor een te zware belasting. Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.

8. Gebruik geschikte werkkleding
Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.

9. Gebruik een veiligheidsbril
Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden. Gehoorbescherming wordt aanbevolen. Indien het geluidsniveau hoger is

otras tareas que las previstas por el fabricante, por ej. no emplee una sierra circular de mano para talar árboles o cortar ramas.

8. Use ropa de trabajo adecuada
No vista ropa floja ni lleve joyas. Podrían quedar enganchadas en las partes móviles. Cuando trabaje al aire libre, use guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redcilla para el pelo si lo tiene largo.

9. Use gafas protectoras
Utilice también una mascarilla contra el polvo cuando realice tareas que lo produzcan y use una protección para los oídos. Si el nivel de ruido es superior a 85 dB (A) dicha protección es obligatoria. Los niveles de ruido señalados pueden sobrepasarse dependiendo del entorno de trabajo y del material con que se trabaje.

10. Use un extractor de polvo
Si la herramienta cuenta con dispositivos de extracción y recolección de polvo, trate de usarlos correctamente.

11. Cuide el cable de alimentación
No lleve la herramienta colgada del cable y no tire de éste para desconectar la clavija del enchufe de pared. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas.

12. Inmovilice la pieza de trabajo
Utilice mordazas o un tornillo de banco para inmovilizar la pieza de trabajo. Estará más segura y le permitirá usar ambas manos para manejar la herramienta.

13. Evite posturas inestables
Apoye bien los pies en el suelo y mantenga el equilibrio en todo momento.

14. Cuide las herramientas con esmero
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para poder trabajar mejor y de manera más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y las indicaciones para el cambio de los accesorios. Compruebe regularmente la clavija y el cable de alimentación y, en caso de deterioro, hágalos cambiar por un especialista acreditado. Compruebe el cable alargador regularmente y cámbielo en caso de deterioro. Mantenga las empuñaduras secas y limpias de aceite y grasa.

15. Desconecte la herramienta de la red
Cuando no la esté utilizando, antes de proceder a su mantenimiento y cuando vaya a cambiar accesorios, hojas, brocas y cuchillas.

16. Retire las llaves de ajuste
Antes de conectar la herramienta, cerciórese de haber quitado las llaves y los útiles de ajuste.

17. Evite la puesta en marcha accidental
No transporte la herramienta con el dedo sobre el interruptor cuando esté enchufada. Cerciórese de que el interruptor esté apagado antes de enchufarla.

18. Cable alargador para exteriores
En el exterior, utilice solamente cables de alargue homologados e identificados como tales.

19. Esté siempre atento
Preste atención a lo que está haciendo. Actúe con sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado.

20. Compruebe si hay partes deterioradas
Antes de volver a emplear la herramienta, compruebe cuidadosamente que las protecciones o las piezas dañadas pueden cumplir su función sin problemas. Compruebe si las piezas móviles y sus conexiones están en buen estado de funcionamiento, si no se atascan, si no hay piezas o partes de la estructura rotas o cualquier otro desperfecto que pueda afectar a su funcionamiento. Todos los componentes deben estar montados adecuadamente y cumplir los requisitos para garantizar el correcto funcionamiento del aparato. Las protecciones de seguridad y las piezas deterioradas deberán repararse adecuadamente o reemplazarse en un servicio de postventa autorizado, salvo que el manual de Instrucciones indique otra cosa. No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga correctamente.

21. Atención!
La utilización de accesorios o herramientas adaptables no recomendados en el manual de servicio puede representar un peligro de lesiones corporales.

22. Haga reparar su herramienta por un especialista
Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor.

técnico autorizado.

El usuario no debe abrir la bomba en ningún caso.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de la red V	230
Frecuencia de red Hz	50
Potencia de entrada W	750
Velocidad sin carga min-1	2.800
Capacidad máxima de bombeo l/min	233
Altura máxima m	8
Profundidad máx de inmersión m	8
Tamaño máx. de grano mm	30
Temperatura máx. del agua °C	35
Peso kg	5,8

Nivel de presión acústica medido en el lugar de trabajo según ISO 3744:

LpA (presión acústica) dB(A) < 70

GARANTÍA

Véanse las condiciones de garantía adjuntas para ver plazos y condiciones de garantía.

MEDIOAMBIENTE

En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la ponga entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La máquina no requiere ningún mantenimiento especial.

- Limpie con frecuencia las partículas del rectificado del alojamiento y de las cubiertas de la muela.
- El aparato no se debe utilizar cuando el cable de conexión a la red no se encuentra en perfecto estado.
- Al sustituir el cable de conexión a la red, no se debe utilizar otro tipo al dado por el fabricante, Cable de conexión a la red: (H07 RN-F-10m)
- No colocar en servicio aparatos defectuosos.
- Asistencia técnica solo en estaciones de servicio autorizadas.
- Utilice el aparato solo en trabajos para los cuales fue diseñado.



MEDIOAMBIENTE

En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la ponga entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente.



BATERIAS

Las baterías agotadas deben desecharse según la normativa local de respeto al medio ambiente.

- Para descargar totalmente la batería, accione la herramienta para que funcione sin velocidad de consumo hasta que el motor se detenga.
- Deseche la máquina en el lugar establecido por su municipio para reciclaje de residuos químicos

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: En la utilización de herramientas eléctricas se deben tomar las siguientes medidas de seguridad para prevenir descargas eléctricas, lesiones corporales y riesgos de incendio. Lea con atención estas instrucciones antes de usar la herramienta.

1. Mantenga despejado su lugar de trabajo
El desorden en el lugar de trabajo es causa de accidentes.

2. Tenga en cuenta el entorno del lugar de trabajo
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que el lugar de trabajo esté bien iluminado. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.

3. Protéjase de las descargas eléctricas
Evite el contacto con superficies conectadas a tierra, por ej. tubos, radiadores, cocinas eléctricas, frigoríficos etcétera.

4. Mantenga alejados a los niños
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable.
Manténgalas alejadas de su lugar de trabajo.

5. Guarde las herramientas que no use
Las herramientas que no se están utilizando deberían guardarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

6. No fuerce su herramienta
Trabjará mejor y con mayor seguridad en las condiciones para las que ha sido diseñada

7. Utilice la herramienta adecuada
No utilice pequeñas herramientas ni accesorios para las tareas que requieren herramientas de gran potencia. No utilice las herramientas para

dan 85 dB(A) is gehoorbescherming verplicht. Opgegeven geluidsniveaus kunnen worden overschreden afhankelijk van de werkomgeving en het te bewerken materiaal.

10. Gebruik stofafzuiging
Indien een mogelijkheid tot stofafzuiging en verzameling aanwezig is op het gereedschap, zorg dan dat deze op de juiste wijze worden benut.

11. Gebruik het snoer niet verkeerd
Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

12. Klem het werkstuk vast
Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Dit garandeert een veiligere klemming dan met de hand, bovendien kan men met twee handen werken.

13. Zorg voor een veilige houding
Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.

14. Onderhoud het gereedschap zorgvuldig
Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

15. Trek de stekker uit het stopcontact
Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, blijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.

16. Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten
Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

17. Voorkom het per ongeluk inschakelen
Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar.

Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet, uitgeschakeld staat.

18. Verlengsnoer bij het gebruik buiten
Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.

19. Wees steeds opmerkzaam
Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet geconcentreerd is.

20. Controleer het elektrisch gereedschap op beschadigen
Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen, zorgvuldig op een uitstekende en doelgerichte functie, worden beproefd. Controleer of de functie van de bewegende delen in orde is; of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn. Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een service-werkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden verwisseld. Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.

21. Attentief
Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.

22. Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Berg deze veiligheidsadviezen goed op!

Vervaardigd in China
Vervaardigingsjaar : 2007
Versie : Jan. 2007

GB

SUBMERSIBLE PUMP

WARNING

For your own safety, read this manual carefully before using the machine.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the pump, always observe the following safety instructions.

- Before use check the pump for damage. Should the pump be damaged, it must not be used.
- Only connect the pump to an electric group which is protected with an earth leakage switch (30 mA).
- Do not use the pump in swimming pools or other places where persons could find themselves in the vicinity of the pump in the water.
- Do not use the pump in fish ponds or fountains.
- Never use the pump if no outlet pipe of min. 20 cm has been fitted.
- If the pump is used for pumping drinking water, the installation must be rinsed thoroughly.
- Never let the pump run dry.
- Never carry the pump by the mains cable or float switch, but only by the handle.
- Always remove the mains plug from the wall socket before moving or servicing the pump.
- If the mains cable is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, its aftersales service or a similarly qualified person, in order to avoid a danger.

Denotes risk of personal injury or damage to the tool.

You will find the following symbols on the machine:

 Maximum submerging depth: 8 m.

IP 68 IP 68 Suitable for use under water.

ELECTRICAL SAFETY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION

Your submersible pump has been designed to pump for water charged.
The maximum water temperature is 35 °C.
The pump is not intended for continuous use.
1 Float switch
2 Outlet opening
3 Handle

CONNECTING THE OUTLET PIPE

- Slide the outlet pipe on the outlet opening (2).

POSITIONING THE PUMP

- Hold the pump by the handle (3).
- Lower the pump carefully in the water.
- Check that the pump is standing firmly on the bottom.

Before installing or moving the pump always remove the mains plug from the wall socket.

SWITCHING ON AND OFF

- To switch on the pump, insert the mains plug in the wall socket.
 - To switch off the pump, remove the mains plug from the wall socket.
- The pump only operates when the float switch (1) floats. This prevents the pump from running dry during operation.

MAINTENANCE

The pump is maintenance free. Defects must only be repaired by an authorised service station.

The pump must not be opened by the user.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	750
No load speed min-1	2,800
Max. pump capacity l/min	233
Max. lift m	8
Max. submerging depth m	8
Max. grain size mm	30
Max. water temperature °C	35
Weight kg	5.8

Level of sound pressure measured according to ISO 3744:
LpA (sound pressure) dB(A) < 70

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally

22. Far riparare gli utensili da personale esperto
Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza.
La riparazione di utensili elettrici deve essere eseguita esclusivamente da esperti, altrimenti potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

Conservi le presenti raccomandazioni in un posto sicuro in modo da poterle consultare anche in futuro.

Fabbricato in Cina
anno di fabbricazione: 2007
versione: Jan. 2007

E

BOMBA SUMERGIBLE

ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea atentamente este manual antes de usar la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice la bomba, tenga siempre en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.

- Antes de utilizar la bomba, inspecciónela para ver si presenta alguna avería. Si la bomba tuviera alguna avería, no la ponga en funcionamiento.
- Conecte la bomba sólo a grupos eléctricos que estén protegidos con interruptor de derivación a tierra (30 mA).
- No emplee la bomba en piscinas ni en otros lugares en que las personas puedan aproximarse a la misma cuando está sumergida.
- No utilice la bomba en estanques con peces ni en fuentes.
- No utilice nunca la bomba sin haberle colocado un tubo de salida de al menos 20 cm de largo.
- Si se utiliza para bombear agua limpia, debe enjuagarse cuidadosamente la instalación.
- No deje nunca que la bomba trabaje en seco.
- No traslade la bomba llevándola suspendida por el cable de conexión ni por el interruptor de flotador; utilice el asa.
- Desenchufe siempre la bomba antes de trasladarla o de hacerle alguna reparación o servicio de mantenimiento.
- Si el cable de alimentación está

estropeado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio posventa correspondiente o una persona igualmente cualificada, con el fin de evitar accidentes.

Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.

En la máquina se encuentran los siguientes símbolos:

 Profundidad máxima de inmersión: 8 m.

IP 68 IP 68 Adecuada para usar sumergida.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Verificar que el voltaje indicado en la placa del fabricante de la máquina se corresponde con la tensión del lugar donde se utilice.

DESCRIPCIÓN

Su modelo está concebido para para aguas encargada

La temperatura máxima está 35 °C.

La bomba no está concebida para un uso permanente.

1 Interruptor de flotador

2 Abertura de salida

3 Mango

CONEXION DEL TUBO DE SALIDA

- Deslice el tubo en la abertura de salida (2).

COLOCACION DE LA BOMBA

- Sostenga la bomba por el mango (3).
- Introducir la bomba en el agua con mucho cuidado.
- Compruebe que la bomba queda bien apoyada sobre el suelo.

Antes de instalar o desplazar la bomba desenchufe el cable que la conecta a la red.

ENCENDIDO Y APAGADO

- Para encender la bomba, conecte el cable al enchufe de la red.
 - para apagarla, desconecte el cable del enchufe de la red.
- La bomba sólo funciona cuando el interruptor de flotador (1) flota. Esto evita que siga funcionando en seco.

MANTENIMIENTO

La bomba no necesita mantenimiento. Los desperfectos debe repararlos un agente

Non usi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata. Non usi utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati, per es. non usi la sega circolare per tagliare tronchi o ceppi troppo grandi.

8. Si vesta in modo adeguato
Non porti abiti larghi e gioielli. Essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete.

9. Usi occhiali di sicurezza
Se l'utilizzo dell'utensile provoca molta polvere, usare una mascherina per proteggere le vie respiratorie. Si consiglia l'uso di protezioni per le orecchie. Se il livello sonoro supera gli 85 dB (A) è obbligatorio portare delle protezioni per le orecchie. I livelli sonori indicati possono venire superati a seconda del posto di lavoro e del materiale da lavorare.

10. Uso di aspirazione per la polvere
Se l'utensile dispone della possibilità di aspirare o raccogliere la polvere, fare sì che ne venga fatto l'uso corretto.

11. Eviti errati impieghi del cavo
Non sollevi l'utensile dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa. Salvaguardi il cavo da elevate temperature, oli e spigoli.

12. Assicurati il manufatto
Utilizzi dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto. Esso così è assicurato meglio e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.

13. Eviti posizioni malsicure
Mantenga sempre una posizione sicura e di perfetto equilibrio.

14. Curi attentamente i Suoi utensili
Per lavorare bene e in modo sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti. Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da un tecnico del servizio autorizzato. Controlli regolarmente i cavi di

prolungamento e li sostituisca qualora danneggiati.
Le Impugnature laterali devono essere asciutte e prive di olio o grasso.

15. Stacchi la spina dalla presa
Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare le riparazioni e il cambio utensili di consumo, per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.

16. Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio
Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di regolazione siano state tolte.

17. Eviti avviamenti accidentali
Non avvicini all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica, si assicuri che l'interruttore sia disinserito.

18. Cavi di prolungamento all'aria aperta
All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.

19. Stia sempre attento
Osservi il Suo lavoro. Sia ragionevole, non usi l'apparecchio quando è distratto.

20. Controlli che l'utensile non sia danneggiato
Prima di usare l'apparecchio. Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e le parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, che tutte le altre parti siano state montate in modo giusto e che tutte le condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali. Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non vengano date indicazioni diverse. Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

21. Attenzione
Per la Sua personale sicurezza usi solo utensili o accessori descritti nelle Istruzioni d'uso. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi o comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso, può significare per Lei pericolo di ferimento.

safe way.

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly remove grindings from the housing and the covers.

- The unit must not be operated if the mains connection lead is not in perfect condition.
- Replacement mains connection leads must not differ from the versions indicated by the manufacturer Mains connection cable: (H07 RN-F-10m)
- Do not operate a defective unit.
- Servicing only by an authorized after-sales service point.
- Use only for operations for which the unit is intended.



ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.



BATTERIES

Unwanted batteries should be disposed of in an environmentally friendly way and in conformance with the local regulations.

- Discharge the battery by letting the machine run at no load speed until the motor stops.
- Hand in the machine as chemical waste with the recycling station in your municipality

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

1. Keep work area clean
Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment
Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools near flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock
Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators etc.).

4. Keep children away
Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

5. Store idle tools
When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked-up place, out of the reach of children.

6. Do not force tool
It will do a better job and operate more safely at the rate for which it was intended.

7. Use right tool
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for other than their intended purpose; for example do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs.

8. Dress properly
Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use safety glasses
Also use a dust mask during pulverulent operations and wear ear protection. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory. Indicated noise levels may be exceeded dependent on the working environment and the material to be treated.

10. Use dust extraction
If dust extraction and collection devices are present on the tool, make sure that they will be used properly.

11. Do not abuse cord
Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from wall outlet. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

12. Secure work
Use clamps or a vise to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate tool.

13. Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care

Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow Instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools

When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

16. Remove adjusting keys and wrenches

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.

17. Avoid unintentional starting

Do not carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure that the tool is switched off before plugging in.

18. Outdoor use extension cords

When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

19. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

20. Check damaged parts

Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in the instruction manual. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

21. Warning

The use of any other accessory or attachment other than recommended in the instruction manual may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by an expert

This electric appliance is built in accordance with the relevant safety rules. Repair of electric appliances must only be carried out by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

Store these instructions for future reference.

Manufactured In China

Year of manufacture: 2007

Version: Jan. 2007

Potenza assorbita W	750
Velocità in assenza di carico min-1	2.800
Capacità massima della pompa l/min	233
Sollevamento massimo m	8
Profondità di immersione massima m	8
Dimensioni massima del grano mm	30
Temperatura acqua max. °C	35
Peso kg	5,8

Livello di pressione sonora, rilevato conformemente a ISO 3744:
LpA (pressione sonora) dB(A) < 70

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.

AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La macchina non richiede operazioni di manutenzione particolari.

- Rimuovere regolarmente le mole di smerigliatura dall'alloggiamento, dai coperchi e dalle protezioni.
- l'apparecchio non deve essere messo in funzione con il cavo d'alimentazione danneggiato.
- In caso di sostituzione del cavo d'alimentazione si devono rispettare le norme definite dalla casa produttrice. Cavo d'alimentazione: (H07 RN-F-10m)
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato.
- Assistenza tecnica disponibile solamente presso i Centri di Assistenza clienti autorizzati.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato progettato e costruito.



AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.



BATTERIE

Lo smaltimento delle batterie consumate deve avvenire presso gli appositi centri di raccolta differenziata o in base alle regolamentazioni locali.

- ⊗ Scaricare completamente la batteria lasciando funzionare l'attrezzo a vuoto fino a quando il motore si fermerà da solo.
- ⊗ L'attrezzo va smaltito negli appositi contenitori per rifiuti di materiali chimici appositamente predisposti nel comune di residenza.

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE! Quando si usano degli utensili elettrici si devono sempre osservare le seguenti misure di sicurezza per evitare scosse, lesioni e incendi. Leggere attentamente e osservare bene questi consigli prima di usare un utensile.

1. Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro
Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.

2. Tenga conto delle condizioni ambientali
Non esponga utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzi utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione.
Non utilizzi utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.

3. Si salvaguardi da scosse elettriche
Eviti contatti con oggetti con messa a terra, per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi.

4. Tenga lontano i bambini!
Non faccia prendere contatto dell'utensile o del cavo da terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.

5. Conservi i Suoi utensili in modo sicuro
Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili a bambini.

6. Non sovraccarichi il Suo utensile
Lavorerà meglio in modo più sicuro restando nell'ambito della potenza indicata sull'apposita targhetta.

7. Utilizzi l'utensile adatto

Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Hergestellt in China
Herstellungsjahr: 2007
Version: Jan. 2007

I

POMPA SOMMERSIBILE

AVVERTENZA

Per salvaguardare la sicurezza personale, leggere attentamente il presente manuale prima di usare il dispositivo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Nell'usare la pompa, osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza.

- Prima di usare la pompa, controllare che non sia danneggiata. Se la pompa fosse danneggiata, non usarla.
- Collegare la pompa esclusivamente ad un gruppo elettrico protetto da un interruttore di dispersione a terra (30 mA).
- Non usare la pompa in piscine o altri luoghi in cui gli utenti potrebbero trovarsi, in acqua, nelle vicinanze della pompa.
- Non usare la pompa in vasche per pesci o fontane.
- Non usare mai la pompa se non è stato montato un tubo di scarico di almeno 20 cm.
- Se la pompa viene usata per il pompaggio di acqua potabile, l'impianto deve essere risciacquato con cura.
- Non lasciare mai andare la pompa a secco.
- Non afferrare mai la pompa dal cavo di alimentazione o dall'interruttore galleggiante, ma solo dall'impugnatura.
- Rimuovere sempre la spina di alimentazione dalla presa a parete prima di spostare la pompa o effettuare operazioni di manutenzione.
- Onde evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza post-vendita o da altro personale qualificato.

Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.
Sulla macchina saranno riportati i seguenti

simboli:

 Massima profondità di immersione: 8 m.

IP 68 IP 68 Usata all'uso subacqueo.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

DESCRIZIONE

La vostra pompa sommersibile è progettata per acque caricate.

La temperatura massima dell'acqua è di 35 °C. La pompa non deve essere usata senza sosta.

- 1 Interruttore galleggiante
- 2 Apertura per presa di corrente
- 3 Manico

CONNESSIONE DEL TUBO DI SCARICO

Far scorrere il tubo di scarico sull'apertura della presa di corrente (2).

POSIZIONAMENTO DELLA POMPA

- Tenere la pompa dal manico (3).
- Immergere con attenzione la pompa nell'acqua.
- Controllare che la pompa sia appoggiata stabilmente sul fondo.

Prima di installare o spostare la pompa, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa a parete.

ACCENSIONE E SPENNIMENTO

- Per accendere la pompa, inserire la spina di alimentazione nella presa a parete.
 - Per spegnere la pompa, staccare la spina di alimentazione dalla presa a parete.
- La pompa funziona solo quando l'interruttore (1) galleggia. Ciò evita che la pompa rimanga a secco durante il funzionamento.

MANUTENZIONE

La pompa non richiede manutenzione. Gli eventuali guasti devono essere riparati esclusivamente da un centro di riparazioni autorizzato.

L'utente non deve aprire la pompa.

DATI TECNICI

Tensione di rete V 230
Frequenza di rete Hz 50

D

TAUCHPUMPE

ACHTUNG

Lesen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Gerät benutzen.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch der Pumpe sind folgende Sicherheitshinweise zu beachten.

- Überprüfen Sie die Pumpe vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Falls Beschädigungen festgestellt werden, darf die Pumpe nicht verwendet werden.
- Schließen Sie die Pumpe an einen Stromkreis an, der mit einem FI-Schalter (30 mA) gesichert ist.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht in einem Schwimmbad oder an anderen Orten, wo sich Personen im Bereich der Pumpe im Wasser aufhalten könnten.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht in Fischbecken oder Brunnen.
- Verwenden Sie die Pumpe nur, wenn ein Ablaufrohr mit einer Länge von mindestens 20 cm angeschlossen ist.
- Falls die Pumpe zum Pumpen von Trinkwasser verwendet wird, ist die gesamte Installation vor der Inbetriebnahme zu säubern.
- Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen.
- Tragen Sie die Pumpe nie am Netzkabel oder am Schwimmerschalter, sondern nur am Handgriff.
- Bevor Sie die Pumpe versetzen oder Arbeiten an ihr vornehmen, ziehen Sie immer den Netzstecker.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, so ist es vom Hersteller, seiner Kundendienstabteilung oder einer anderen qualifizierten Stelle auszutauschen, um Gefahren vorzubeugen.

Achtung: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrogeräts.

Auf der Maschine finden Sie folgende Symbole:

 Maximale Tauchtiefe: 8 m.

IP 68 IP 68 Für Unterwasserbetrieb geeignet.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

BESCHREIBUNG

Ihre Tauchpumpe wurde zum Pumpen für beauftragte Gewässer. Die maximale Wassertemperatur beträgt 35 °C. Die Pumpe eignet sich nicht für Dauerbetrieb.

- 1 Schwimmerschalter
- 2 Ablaufanschluß
- 3 Handgriff

ANSCHLIEßEN DES ABLAUFROHRS

Schieben Sie das Ablaufrohr auf den Ablaufanschluß (2).

AUFSTELLEN DER POMPE

- Halten Sie die Pumpe am Handgriff (3).
- Senken Sie die Pumpe vorsichtig in das Wasser.
- Überprüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Boden steht.

Ziehen Sie vor dem Aufstellen oder Versetzen der Pumpe immer den Netzstecker.

EIN- UND AUSSCHALTEN

- Zum Einschalten der Pumpe stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Zum Ausschalten der Pumpe ziehen Sie den Netzstecker.
- Die Pumpe funktioniert nur, wenn der Schwimmerschalter (1) schwimmt. So wird verhindert, daß die Pumpe während des Betriebs leerlaufen könnte.

WARTUNG

Die Pumpe ist wartungsfrei. Reparaturen dürfen nur von einer zugelassenen Werkstatt vorgenommen werden.

Die Pumpe darf nicht vom Anwender geöffnet werden.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung V	230
Netzfrequenz Hz	50
Leistungsaufnahme W	750
Leerlaufdrehzahl min ⁻¹	2.800
Max. Fördermenge l/min	233
Max. Förderhöhe m	8
Max. Tauchtiefe m	8
Max. Körnung mm	30
Max. Wassertemperatur °C	35
Gewicht kg	5,8

Höhe des Schalldrucks gemessen nach ISO 3744:

GARANTIE

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.

UMWELT

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nach einiger Zeit ersetzt werden muß, werfen Sie ihn nicht einfach in den Hausmüll, sondern bemühen Sie sich um eine umweltfreundliche Entsorgung.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- Entfernen Sie regelmäßig Schleifabfälle vom Gehäuse und aus den Schützen.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlusleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlusleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlusleitung: (H07 RN-F-10m)
- Kein schadhafes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.

**UMWELT**

Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug am Ende der langen Lebensdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es in einer umweltfreundlichen Weise.

**AKKUS**

Ausgediente Akkus sind umweltgerecht und nach den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

- Entladen Sie den Akku, indem Sie das Werkzeug bis zum Stillstand des Motors im Leerlauf betreiben.
- Geben Sie das Werkzeug bei einer Sammelstelle für chemische Abfälle ab.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen müssen zur Verhütung von elektrischen Schlägen, Verwundungen und Brand immer folgende

Sicherheitsvorschriften befolgt werden. Lesen Sie diese Vorschriften sorgfältig und befolgen Sie diese, ehe Sie das Elektrowerkzeug benutzen.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.

4. Halten Sie Kinder fern!
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benützen Sie das richtige Werkzeug
Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benützen Sie eine Schutzbrille
Tragen Sie bei Arbeiten, bei den Staub freikommt auch einen Atemschutz. Das Tragen eines Gehörschutzes wird empfohlen. Wenn der Schallpegel über 85 dB(A) liegt, ist das Tragen eines Gehörschutzes vorgeschrieben.

Die angegebenen Geräuschpegel können, abhängig von der Arbeitsumgebung und des zu bearbeitenden Materials, überschritten werden.

10. Verwenden Sie eine Staubabsaugung
Wenn eine Maschine Vorrichtungen zur Staubabsaugung und -sammmlung bietet, achten Sie dann darauf, daß diese auch korrekt genutzt werden. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

11. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück
Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

13. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Netzstecker
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

18. Verlängerungskabel im Freien
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie stets aufmerksam
Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Bedienungsanleitungen angegeben ist. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

21. Achtung!
Zu Ihrer eigenen Sicherheit benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörtelle kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Reparaturen nur vom Elektrofachmann
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.